



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΔΗΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ

ΣΥΝΕΔΡΙΟ (WORKSHOP)

“Ισότητα των φύλων εν καιρώ Οικονομικής Κρίσης”

Αίθουσα εκδηλώσεων "Ανδρόγεω"
στον β' όροφο επί της οδού Ανδρόγεω 2, Ηράκλειο Κρήτης



Το εργαστήριο διοργανώνεται στα πλαίσια του προγράμματος "Ευρώπη για τους πολίτες" με τίτλο:
"Η κοινωνικοποίηση των εξαρτώμενων ατόμων μέσα στα πλαίσια της πρακτικής εφαρμογής του Ευρωπαϊκού Χάρτη για την Ισότητα των Δύο Φύλων στις τοπικές κοινωνίες"



ΓΔ Εκπαίδευση και Πολιτισμός

Πρόγραμμα "Ευρώπη για τους Πολίτες"

Το πρόγραμμα συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση μέσα από το πρόγραμμα "Ευρώπη για τους Πολίτες"

Μαίρη Παχιαδάκη, Πρόεδρος του συνδέσμου μελών γυναικών σωματείων Ηρακλείου και Νομού Ηρακλείου
Mary Pachiadaki, President of the Women's Associations of Heraklion and of Heraklion Prefecture, Crete

Ναταλία Ζαχαρτζή, Κοινωνική Λειτουργός, Επιστημονικά Υπεύθυνη Κέντρων Πρόληψης "Σείριος"

Natalia Zachartzi, Social Worker,
Scientifically Responsible at the Prevention Centres "Sirios"

Παπαδοπούλου Αργυρώ, Νηπιαγωγός Τμήματος Παιδικών Σταθμών του Δήμου Θεσσαλονίκης
Papadopoulou Argyro,
Nursery Teacher in the Kindergarten Department of the Municipality of Thessaloniki

10.45 - 11.15 π.μ. **Διάλειμμα για καφέ - Coffee Break**
Κέλλυ Ψυλλάκη, Ψυχολόγος
Kelly Psyllaki-BSc (Hons), MSc (Psychologist)

12.45 - 13.00 μ.μ. **ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ - ΣΥΖΗΤΗΣΗ - OPEN DISCUSSION**

13.00 - 14.00 μ.μ. **ΓΕΥΜΑ - ΜΠΟΥΦΕΣ - LUNCH**

Πέμπτη 30 Ιουνίου 2011- Thursday 30th of June 2011

9.30 - 10.15 π.μ. **ΠΡΟΣΕΛΕΥΣΗ - ΕΓΓΡΑΦΕΣ - Arrival and Registration of the Participants**

10.15 π.μ. **4η ΘΕΜΑΤΙΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ: Τρόποι για να ξεπεραστεί η Οικονομική Κρίση - Προτάσεις προς τις Γυναίκες για Εφαρμόσιμη Οικονομική Διαχείριση**
Fourth Session: Ways to overcome the Economic Crisis - Suggestions for Sound Financial Management for Women

Καλογεροπούλου Ρίτσα, Πρόεδρος Λυκείου Ελληνίδων
Kalogeropoulou Ritsa, President in the Lyceum of Greek Women

Προτάσεις προς τις Γυναίκες για Εφαρμόσιμη Οικονομική Διαχείριση
Proposals Applicable to Women for Economic Management

Αθηνά Ζήκα-Τσελεμέγκου, Πρόεδρος Ομίλου Πολιτιστικής Ανάπτυξης Θεσσαλονίκης και Πρόεδρος Συνδέσμου για την Ευρώπη των Πολιτών
Athina Zika-Tselemegkoy, President and Chairman of Thessaloniki Cultural Development League for a citizen's Europe

Εργασία Γυναικών Κατ' Οίκον (Κατ' Οίκον Εργασία) σε Περίοδο Κρίσης

Working Women at Home (Home-Work) in Time of Crisis

Τριακοσάρι Δέσποινα, Πρόεδρος Συνδέσμου Επιχειρηματιών Γυναικών Ελλάδος - Σ.Ε.Γ.Ε.
Triakosari Despina, President of Women Entrepreneurs Association Of Greece-S.E.G.E.

Πως θα μειώσουμε τις Συνέπειες στην Επιχείρησή μας
How to reduce the Impact of the Economic Crisis in our Enterprise

10.45 - 11.15 π.μ. **Διάλειμμα για καφέ - Coffee Break**
Ειρήνη Αθανασάκη, Εκπαιδευτικός, Σύμβουλος στο Κέντρο Ισότητας των Φύλων, ΚΕ.Θ.Ι.

Irene Athanasaki, Educator,
Advisor to the Center for Gender Equality, ΚΕ.Θ.Ι.

Η Ισότητα των Φύλων ως Κλειδί για την Άμβλυνση των Αρνητικών Επιπτώσεων της Πολυδιάστατης Οικονομικής Κρίσης
Gender Equality as a Key to Mitigate the Negative Effects of Multidimensional Economic Crisis

Κορνηλία Λιανού, Οικονομολόγος, Σύμβουλος Επιχειρηματικότητας
Cornelia Lianou, Economist, Consultant In Entrepreneurship

Πολιτικές για το Φύλο. Υποστηρίζοντας Δομές για τις Γυναίκες. Καλές Πρακτικές από την Ευρώπη
Policies for Gender. Supporting Structures for Women. Best Practices from Europe

Ανοιχτή συζήτηση - Κλείσιμο εργασιών
Open discussion - Closure of the sessions

13.00 - 14.00 μ.μ. **ΓΕΥΜΑ - ΜΠΟΥΦΕΣ - LUNCH**

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "ΕΥΡΩΠΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΟΛΙΤΕΣ"

Ο Δήμος Ηρακλείου μέσω του Τμήματος Ευρωπαϊκών Προγραμμάτων διοργανώνει ένα τετραήμερο συνέδριο με τίτλο **"Η Ισότητα των Δύο Φύλων σε περίοδο Οικονομικής Κρίσης"** στο πλαίσιο του προγράμματος **"Ευρώπη για τους πολίτες"**. Το πρόγραμμα "Ευρώπη για τους Πολίτες" με θέμα την "Κοινωνικοποίηση των εξαρτημένων ατόμων μέσα στα πλαίσια της πρακτικής εφαρμογής του Ευρωπαϊκού Χάρτη Ισότητας των Φύλων στις τοπικές κοινωνίες" ήταν πρωτοβουλία του Δήμου Λεμεσού μέσω της Επιτροπής Κοινωνικής Πρόνοιας. Στο πρόγραμμα συμμετέχουν ως εταίροι:

- ο Δήμος Λεμεσού - συντονιστής εταίρος (Κύπρος)
- ο Δήμος Ηρακλείου (Ελλάδα)
- ο Δήμος Θεσσαλονίκης (Ελλάδα)
- ο Δήμος Φιλιππούπολης - Plovdiv (Βουλγαρία)

Πρόγραμμα - Programme

Δευτέρα 27 Ιουνίου 2011 - Monday 27th of June 2011

9.00 - 9.30 π.μ.	ΠΡΟΣΕΛΕΥΣΗ - ΕΓΓΡΑΦΕΣ - Arrival and Registration of the Participants										
9.30 - 10.00 π.μ.	ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΔΗΜΑΡΧΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΩΝ - Welcome and Opening Remarks <ul style="list-style-type: none">Γιάννης Κουράκης, Δήμαρχος Ηρακλείου - Giannis Kourakis, Mayor of the Municipality of HeraklionΓεώργιος Ελ. Αεράκης Αντιδήμαρχος Ευρωπαϊκών Προγραμμάτων - Ποιότητας Υπηρεσιών - Επιμόρφωσης Προσωπικού του Δήμου Ηρακλείου George El. Aerakis Deputy Mayor of European Programmes - Quality Services Control and Educational Programmes for the Employees at the Municipality of HeraklionΕύη Τσολάκη, Δημοτική Σύμβουλος και Πρόεδρος της Επιτροπής Κοινωνικής Πρόνοιας Δήμου Λεμεσού Councillor and Chairman of the Committee on Social Welfare at the Municipality of Limassol -CyprusΑΛΛΟΙ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ - Other Greetings										
10.00 π.μ.	1η ΘΕΜΑΤΙΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ: Προοπτική της Οικονομικής Κρίσης για τα δύο φύλα First Session: Gender Perspective of the Financial and Economic Crisis										
	<table><thead><tr><th>ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ ΚΑΙ ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΟΜΙΛΗΤΗ NAME, SURNAME AND PROFESSION OF THE SPEAKER</th><th>ΘΕΜΑ ΕΙΣΗΓΗΣΗΣ SUBJECT OF THE SPEECH</th></tr></thead><tbody><tr><td>10.15 π.μ. Φραγκίσκος Παρασύρης, Βουλευτής Ηρακλείου Fragiskos Parasiris Member of the Greek Parliament</td><td>Ευκαιρίες για τη Γυναίκα μέσα στην Κρίση Opportunities for Women in Crisis</td></tr><tr><td>Μαρία Πετρακογιώργη-Ανυφαντάκη, Δήμαρχος Φαιστού Maria Petrakogiorgi-Anyfadaki, Mayor of the Municipality of Festos</td><td>Προοπτικές και Προκλήσεις για τις Εκλεγμένες Γυναίκες Δημάρχους σε Περίοδους Ύφεσης Prospects and Challenges for Elected Women Mayors in Times of Recession</td></tr><tr><td>Δέσποινα Συγγελάκη Αντιδήμαρχος Ηρακλείου, Κοινωνικής Πολιτικής-Πρόνοιας και Αλληλεγγύης Despoina Sygelaki, Deputy Mayor of Social Policy Protection and Solidarity at The Municipality of Heraklion</td><td>Η Ισότητα στα Χρόνια της Κρίσης Equality in Years of Crisis</td></tr><tr><td>Αγγελική Σχοινάρη Αντιδήμαρχος Ηρακλείου, Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης, Διαφάνειας, Εξυπηρέτησης του Πολίτη Aggeliki Sxoinaraki Egovernment, Transparency, Civic Service at the Municipality of Heraklion</td><td>Γυναίκες στα Πρόθυρα Οικονομικής Κρίσης - Ισότητα - Καθοριστικός Παράγοντας στις Προοπτικές Ανάπτυξης Women on the Verge of Economic Crisis - Equality - Determinant in Development Prospects</td></tr></tbody></table>	ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ ΚΑΙ ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΟΜΙΛΗΤΗ NAME, SURNAME AND PROFESSION OF THE SPEAKER	ΘΕΜΑ ΕΙΣΗΓΗΣΗΣ SUBJECT OF THE SPEECH	10.15 π.μ. Φραγκίσκος Παρασύρης, Βουλευτής Ηρακλείου Fragiskos Parasiris Member of the Greek Parliament	Ευκαιρίες για τη Γυναίκα μέσα στην Κρίση Opportunities for Women in Crisis	Μαρία Πετρακογιώργη-Ανυφαντάκη, Δήμαρχος Φαιστού Maria Petrakogiorgi-Anyfadaki, Mayor of the Municipality of Festos	Προοπτικές και Προκλήσεις για τις Εκλεγμένες Γυναίκες Δημάρχους σε Περίοδους Ύφεσης Prospects and Challenges for Elected Women Mayors in Times of Recession	Δέσποινα Συγγελάκη Αντιδήμαρχος Ηρακλείου, Κοινωνικής Πολιτικής-Πρόνοιας και Αλληλεγγύης Despoina Sygelaki, Deputy Mayor of Social Policy Protection and Solidarity at The Municipality of Heraklion	Η Ισότητα στα Χρόνια της Κρίσης Equality in Years of Crisis	Αγγελική Σχοινάρη Αντιδήμαρχος Ηρακλείου, Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης, Διαφάνειας, Εξυπηρέτησης του Πολίτη Aggeliki Sxoinaraki Egovernment, Transparency, Civic Service at the Municipality of Heraklion	Γυναίκες στα Πρόθυρα Οικονομικής Κρίσης - Ισότητα - Καθοριστικός Παράγοντας στις Προοπτικές Ανάπτυξης Women on the Verge of Economic Crisis - Equality - Determinant in Development Prospects
ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ ΚΑΙ ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΟΜΙΛΗΤΗ NAME, SURNAME AND PROFESSION OF THE SPEAKER	ΘΕΜΑ ΕΙΣΗΓΗΣΗΣ SUBJECT OF THE SPEECH										
10.15 π.μ. Φραγκίσκος Παρασύρης, Βουλευτής Ηρακλείου Fragiskos Parasiris Member of the Greek Parliament	Ευκαιρίες για τη Γυναίκα μέσα στην Κρίση Opportunities for Women in Crisis										
Μαρία Πετρακογιώργη-Ανυφαντάκη, Δήμαρχος Φαιστού Maria Petrakogiorgi-Anyfadaki, Mayor of the Municipality of Festos	Προοπτικές και Προκλήσεις για τις Εκλεγμένες Γυναίκες Δημάρχους σε Περίοδους Ύφεσης Prospects and Challenges for Elected Women Mayors in Times of Recession										
Δέσποινα Συγγελάκη Αντιδήμαρχος Ηρακλείου, Κοινωνικής Πολιτικής-Πρόνοιας και Αλληλεγγύης Despoina Sygelaki, Deputy Mayor of Social Policy Protection and Solidarity at The Municipality of Heraklion	Η Ισότητα στα Χρόνια της Κρίσης Equality in Years of Crisis										
Αγγελική Σχοινάρη Αντιδήμαρχος Ηρακλείου, Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης, Διαφάνειας, Εξυπηρέτησης του Πολίτη Aggeliki Sxoinaraki Egovernment, Transparency, Civic Service at the Municipality of Heraklion	Γυναίκες στα Πρόθυρα Οικονομικής Κρίσης - Ισότητα - Καθοριστικός Παράγοντας στις Προοπτικές Ανάπτυξης Women on the Verge of Economic Crisis - Equality - Determinant in Development Prospects										
10.45 - 11.15 π.μ.	Διάλειμμα για καφέ - Coffee Break										
11.15 π.μ.	Σεμινάριο από Εμπειρογνώμονες - Seminar by Experts Μαρία Κακουλάκη, Δημοσιογράφος Ms Phil Media Maria Kakoulaki, Journalist Ms Phil Media										
	<table><tbody><tr><td>Μαρία Τιτομιχελάκη, Δημοτική Σύμβουλος στο Δήμο Ηρακλείου Maria Titomichelaki, Municipal Councillor at the Municipality of Heraklion</td><td>Η Γυναίκα μπροστά στην Οικονομική Κρίση The Woman in the face of Economic Crisis</td></tr></tbody></table>	Μαρία Τιτομιχελάκη, Δημοτική Σύμβουλος στο Δήμο Ηρακλείου Maria Titomichelaki, Municipal Councillor at the Municipality of Heraklion	Η Γυναίκα μπροστά στην Οικονομική Κρίση The Woman in the face of Economic Crisis								
Μαρία Τιτομιχελάκη, Δημοτική Σύμβουλος στο Δήμο Ηρακλείου Maria Titomichelaki, Municipal Councillor at the Municipality of Heraklion	Η Γυναίκα μπροστά στην Οικονομική Κρίση The Woman in the face of Economic Crisis										
	<table><tbody><tr><td>Καλυψώ Γούλα, Αντιδήμαρχος Κοινωνικής Αλληλεγγύης και Προστασίας του Πολίτη του Δήμου Θεσσαλονίκης Calypso Goulas, Deputy Mayor for Social Solidarity and Protection of the Citizen at the Municipality of Thessaloniki</td><td>Η Ελληνίδα Γυναίκα και η Οικονομική Κρίση. Σκέψεις - Προτάσεις - Προοπτική The Greek Woman and the Economic Crisis. Reflections - Suggestions - Perspective</td></tr></tbody></table>	Καλυψώ Γούλα, Αντιδήμαρχος Κοινωνικής Αλληλεγγύης και Προστασίας του Πολίτη του Δήμου Θεσσαλονίκης Calypso Goulas, Deputy Mayor for Social Solidarity and Protection of the Citizen at the Municipality of Thessaloniki	Η Ελληνίδα Γυναίκα και η Οικονομική Κρίση. Σκέψεις - Προτάσεις - Προοπτική The Greek Woman and the Economic Crisis. Reflections - Suggestions - Perspective								
Καλυψώ Γούλα, Αντιδήμαρχος Κοινωνικής Αλληλεγγύης και Προστασίας του Πολίτη του Δήμου Θεσσαλονίκης Calypso Goulas, Deputy Mayor for Social Solidarity and Protection of the Citizen at the Municipality of Thessaloniki	Η Ελληνίδα Γυναίκα και η Οικονομική Κρίση. Σκέψεις - Προτάσεις - Προοπτική The Greek Woman and the Economic Crisis. Reflections - Suggestions - Perspective										
12.45 - 13.00 μ.μ.	ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ - ΣΥΖΗΤΗΣΗ - OPEN DISCUSSION										
13.00 - 14.00 μ.μ.	ΓΕΥΜΑ -ΜΠΟΥΦΕΣ - LUNCH										

Τρίτη 28 Ιουνίου 2011- Tuesday 28th June 2011

8.15 π.μ.	Συνάντηση Διεθνών Προσκεκλημένων Συνέδρων έξω από το Ξενοδοχείο "Αστόρια" Meeting of the International Guests in the area outside of the Hotel "Astoria"
8.30 - 10.15 π.μ.	Επίσκεψη σε Κοινωνικές Δομές του Δήμου Ηρακλείου Visiting social structures in the Municipality of Heraklion
8.40 π.μ.	Παιδικός Σταθμός Νέας Αλικαρνασσού 6th Kindergarden School Centre in Nea Alikarnassos
9.00 π.μ.	Κέντρο Ανοιχτής Προστασίας Ηλικιωμένων Νέας Αλικαρνασσού Open Elderly Protection Centre in Nea Alikarnassos
9.20 π.μ.	Κέντρο Παιδικής Μέριμνας Θηλέων Ηρακλείου - Πόρος Female Centre for Childcare Resource in Heraklion
9.45 π.μ.	Κέντρο Ανοιχτής Προστασίας Ηλικιωμένων - ΤΑΛΩΣ Open Elderly Protection Centre in Talos area
10 π.μ.	ΣΤ' Παιδικός σταθμός - ΤΑΛΩΣ 6th Kindergarden School Centre in Talos area
10.20 π.μ.	Παιδικό Αναπτυξιακό Κέντρο Ηρακλείου Child Development Center of Heraklion
10.45 π.μ.	ΠΡΟΣΕΛΕΥΣΗ - ΕΓΓΡΑΦΕΣ - Arrival and registration of the Participants
11.20 π.μ.	Διάλειμμα για καφέ - Coffee Break
11.30 - 12.15 π.μ.	2η ΘΕΜΑΤΙΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ: Επίδραση της Οικονομικής Κρίσης στις Γυναίκες Second Session: Impact of the Economic Crisis on Women

Οικονομική κρίση στις επιχειρήσεις - Financial crisis in enterprises

12.20	Σεμινάριο από εμπειρογνώμονες - Seminar by Experts Μερόπη Απελίδου, Διευθύντρια του Παραρτήματος ΚΕ.Θ.Ι. Ηρακλείου (Κέντρο για Θέματα Ισότητας) Director of the Department of KE.TH.I. in Heraklion (Center for Equal Gender Issues)	Φύλο και Μετανάστευση Gender and Migration
	Πετράκη Μαρία, Υπεύθυνη Γραφείου Εξυπηρέτησης & Στήριξης Επιχειρήσεων του Επιμελητηρίου Ηρακλείου Petraiki Maria, Responsible Business Helpdesk and Support of the Chamber of Commerce in Heraklion	Οικονομική Κρίση - Γυναίκες - Επιχειρηματικότητα Economic Crisis - Women - Entrepreneurship
	Σκεύω Μπιζιώτη, Πρόεδρος του Δικτύου Παρέμβασης Γυναικών Κρήτης Skevo Bizioti, President of the Women of Crete Network Intervention	Επιχειρηματικότητα και Ηθική Entrepreneurship and Ethics
	Πόπη Σουρμαΐδου, Πολιτική Επιστήμων, Νομικός, Διευθύνουσα Σύμβουλος του Κέντρου Εργάνη Popi Sourmaïdou, Political Scientist, Lawyer, Management Consultant in the Center Ergani	Η Καινοτομία σε σχέση με το φύλο. Πως μπορεί να απαντήσει κανείς στον αποκλεισμό των γυναικών από την εργασία, την επιχειρηματικότητα, την τεχνολογία και την έρευνα, τη συμμετοχή τους στα κέντρα λήψης αποφάσεων. Innovation in relation to gender. How can we respond to the exclusion of women from work, entrepreneurship, technology and research, their participation in decision-making
12.45 - 13.00 μ.μ.	ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ - ΣΥΖΗΤΗΣΗ	
14.00 μ.μ.	ΓΕΥΜΑ - ΜΠΟΥΦΕΣ - LUNCH	

Τετάρτη 29 Ιουνίου 2011- Wednesday 29 June 2011

9.30 - 10.15 μ.μ.	ΠΡΟΣΕΛΕΥΣΗ - ΕΓΓΡΑΦΕΣ - Arrival and Registration of the Participants	
10.15 - 10.30 π.μ.	3η ΘΕΜΑΤΙΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ: "Συζήτηση με Γυναίκες από την Τοπική Κοινωνία για την Επίδραση της Οικονομικής Κρίσης στη Δική τους Ζωή και στην Ευημερία της Οικογένειάς τους" Third Session: "Discussion with Local Women on the Impact of the Economic Crisis to their Own and Family's Welfare" Ρένια Δρόσου Msc Κοινωνιολόγος, Διευθύντρια Ευρωπαϊκών Προγραμμάτων του Δήμου Ηρακλείου Renia Drosou Msc Sociologist, Director of European Programmes in the Municipality of Heraklion	Συνδυασμός Οικογενειακής και Επαγγελματικής Ζωής - Θετικά Μέτρα και Πρακτικές που δεν περιλαμβάνει η Ελληνική Νομοθεσία Combination of Work and Family Life - Positive Measures and Practices which are not included in the Greek Legislation